

**Collectieve arbeidsovereenkomst van
22 juni 2009
betreffende de toekenning van een
sociale toelage aan de werknemers in
de diamantnijverheid en -handel**

**Convention collective de travail du
22 juin 2009
accordant une allocation sociale aux
travailleurs dans l'industrie et le
commerce du diamant**

Art. 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers, met uitzondering van de technische bedienden, die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair comité voor de diamantnijverheid en -handel.

Art. 1^{er}. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs, à l'exception des employés techniques, ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.

Art. 2. - §1. Er wordt aan de diamantarbeiders een toelage van 1 EUR per bezoldigde dag en 0,75 EUR per gelijkgestelde dag in een vijfdaagse week, volgens de regels van toepassing in het stelsel van de jaarlijkse vakantie, toegekend.

Art. 2. - §1^{er}. Il est accordé aux ouvriers diamantaires une allocation de 1 EUR par journée rémunérée et de 0,75 EUR par journée assimilée dans le régime de cinq jours par semaine, suivant les règles applicables dans le régime des vacances annuelles.

§2. Aan de deeltijdse diamantarbeiders wordt de toelage toegekend pro rata van hun arbeidsprestaties.

§2, L'allocation est octroyée aux ouvriers diamantaires à temps partiels au prorata de leurs prestations de travail.

§3. De toelage voor de gewerkte en gelijkgestelde dagen wordt uitgekeerd in de loop van de maand december volgens de aangifte op de vakantiekaarten van het vorige werkjaar.

§3. L'allocation pour les jours prestes et les jours assimilés est payée au cours du mois de décembre selon la déclaration sur les fiches de vacances de l'année précédente.

Voor de diamantarbeiders die lid zijn van een werknemersorganisatie wordt de toelage uitbetaald aan de rechthebbenden nadat de werknemersorganisatie de aanvraag van hun lid bij het Fonds heeft ingediend."

L'allocation est, pour les ouvriers diamantaires qui sont membre d'une organisation de travailleurs, payée aux ayants droits après que l'organisation de travailleurs a introduit la demande de leur membre auprès du Fonds.

De diamantarbeiders die geen lid zijn van een werknemersorganisatie verkrijgen deze toelage door een schriftelijk verzoek in te dienen gericht aan het Fonds.

Les ouvriers diamantaires qui ne sont pas membre d'une organisation de travailleurs, obtiennent cette allocation par l'introduction d'une demande écrite adressée au Fonds.

Art. 3. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 3. - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan opgezegd worden door elke ondertekenende partij, met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. De opzegging wordt betekend bij aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel en aan elke ondertekenende partij.

Elle peut être dénoncée par chaque partie signataire, moyennant un préavis de 6 mois. La dénonciation doit être signifiée par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant et à chaque partie signataire.